



REVISTA SEMANAL

COLABORADORES

BIBLIOTECA MUSICAL

GOUNOD, MASSENET, ARTHUR POUGIN, FILIPPO FILIPPI, WOUTERS, GAMBORG ANDRESSSEN, J. LEIBACH, A. VERNET, ARRIETA, BARBIERI, BLASCO, BRETÓN, CAÑETE (D. MANUEL), CÁRDENAS (D. JOSÉ), CASTELAR, CASTRO Y SERRANO, CONDE DE MORPHI, DEL VAL, ESCOBAR, ESPERANZA Y SOLA, FERNÁNDEZ FLORES, FERNÁNDEZ BREMÓN (D. JOSÉ), INCENGA, GRILO, NÚÑEZ DE ARCE, PEÑA Y GONÍ, RODRÍGUEZ CORREA, RODRÍGUEZ (D. GABRIEL), Y ZAPATA (D. MÁRCOS).

PRECIOS DE SUSCRICIÓN: En España, 24 rs. trimestre; 46 semestre, y 88 año.—En Portugal, 30 rs. trimestre; 56 semestre y 108 año.—Extranjero, 36 trimestre; 68 semestre, y 132 año.—En la Isla de Cuba y Puerto-Rico, 6 pesos semestre y 9 al año, oro.—En Filipinas, 8 pesos semestre y 12 al año, oro.—En Méjico y Rio de la Plata, 8 pesos semestre y 12 al año, oro.—En los demás Estados de América fijarán los precios los señores Agentes.—Número suelto, sin música, UNA peseta. LA CORRESPONDENCIA MUSICAL se publica todos los jueves y consta de ocho páginas, á las que acompaña una pieza musical de reconocida importancia, cuyo número fluctúa entre cuatro y doce, según las condiciones de la obra, no bajando nunca su valor en venta de 8 rs.—Todas las obras musicales que regalamos á nuestros suscritores, son lo más selecto de cuantas publica nuestra casa editorial, y forman al fin del año un magnífico album cuyo valor demostrará que nuestra suscripción es la más ventajosa que jamás se ha conocido en España.

## SUMARIO

Advertencias.—Nuestra música de hoy.—Un nido de autógrafos.—Opinión del maestro Vazquez sobre la música en España.—Variedades: El Músico de la murga.—Noticias: Madrid, provincias y extranjero.—Tarjetas de visita.—Anuncios.

## ADVERTENCIAS

Suplicamos encarecidamente á nuestros suscritores cuyo abono terminó el 31 del pasado mes, se sirvan renovar su suscripción con la mayor puntualidad posible, á fin de que no sufran retraso en el recibo del periódico y no se entorpezca la marcha de nuestra Administración.

No habiéndonos satisfecho la calidad del papel que empleamos en nuestro número anterior, la hemos mejorado visiblemente, á fin de no perdonar medio alguno de complacer á nuestros suscritores.



Con el presente número damos comienzo á la publicación de una série de obras de reconocida importancia, abriendo la marcha una tan notable como poco conocida en España. Nos referimos á la delicada romanza sin palabras del célebre Espadero, que lleva por título *Partez ingrate!* y que siempre es acogida con gran aplauso por cuantos tienen la fortuna de escucharla.

## UN NIDO DE AUTÓGRAFOS.

II.

Mientras más se registra en aquellos paquetes de cartas, más se comprende la noble pasión del bibliófilo y del coleccionista de toda clase de objetos curiosos.

Ahora se trata de Berlioz, de Berlioz joven, inocente, confiado y atrevido.

Desde la Côte Saint André escribió á Pleyel el día 6 de Abril de 1819, proponiéndole que le grabara sus primeros ensayos de composición.

¡Qué recuerdos tan interesantes despierta esa carta, la primera que establece una fecha en la vida musical de Berlioz!

Cuando el autor de la *Damnation de Faust* la escribió, no tenía más que dieciseis años.

Dice así:

“La Côte Saint André 6 de Abril de 1819.

Caballero: Habiendo concebido el proyecto de hacer grabar varias obras musicales que he compuesto, me dirijo á vos esperando que podreis satisfacer mis deseos.

Deseo que tomeis por vuestra cuenta la edición de un *pot-pourri* compuesto de fragmentos elegidos, para sexteto. Ved si podeis hacerlo y decidme cuántos ejemplares me dareis.

Contestadme lo más pronto posible, si el negocio es conveniente, cuánto tiempo necesitareis para grabar la edición y si es preciso franquear el paquete.



Tengo el honor de ofrecerme con la mayor consideración vuestro obediente servidor, *Héctor Berlioz*.

Las señas de mi casa son estas: á M. Héctor Berlioz, en la Côte Saint André, departamento del Isere.,

Es probable que Pleyel no hiciera caso de la proposición de publicar el tal sexteto arreglado por un muchacho perdido en un departamento del mediodía de Francia, y que ni siquiera podía llamarse profesor de música.

Si la mencionada carta, de que Berlioz no habla en sus *Memoorias*, se ha salvado, ha sido por pura casualidad, porque no pudiendo Pleyel prever los destinos del aficionado de la Côte Saint André no había dado la menor importancia al documento en cuestión.

Dicho sexteto, así como dos quintetos y todos los ensayos de composición de Berlioz hasta su llegada á París en 1882, fueron arrojados al fuego por el mismo autor.

Es de sentir que ese sexteto, aun suponiéndole destituido de verdadero valor musical, no haya sido publicado. Al leerlo hoy ofrecería el mismo interés de las primeras sonatinas de Mozart, compuestas por el autor de *Don Juan* á la edad de cinco ó seis años.

Sin embargo, no todo se ha perdido de los ensayos de Berlioz en la Côte Saint André.

Cuando algunos años más tarde el compositor escribió su primera composición instrumental, recordó un tema del último de sus quintetos y no se desdeñó de hacerlo revivir como el fenix que renace de sus cenizas.

Es el canto en *la* bemol expuesto por los primeros violines después del allegro de la overtura de las *Franco Jués*.

Una romanza se libró también del auto de fe á que hemos hecho referencia.

Esta melodía es hoy muy conocida, y acerca de ella dice el mismo Berlioz:

“En cuanto á la romanza, quemada como el sexteto y los quintetos antes de mi partida para París, se presentó humildemente entre mis recuerdos cuando en 1829 emprendí la tarea de escribir una sinfonía fantástica. Creí que convenía á la expresión de esa tristeza abrumadora, propia de un corazón á quien un amor sin esperanza comienza á torturar, y le acepté sin vacilación.

Es la melodía que cantan los primeros violines al principio del *largo* de la primera parte, titulada *Reveries Passions*.

No alteré ni una sola nota.,

Hay también cartas de Rouget de Lisle, autor de *La Marsellesa*, de Jorge Sand y de Beethoven, formando estas últimas el mejor ornamento de la colección.

Otro día transcribiremos algunas de ellas, que de seguro llamarán extraordinariamente la atención del público, por los interesantes datos y noticias que contienen acerca de la vida del gran sinfonista.

(Continuará.)

## OPINIÓN DEL MAESTRO VAZQUEZ SOBRE LA MÚSICA EN ESPAÑA.

Del precioso libro del maestro Vazquez, sobre la música en Alemania, tomamos los siguientes párrafos con que pone término á su obra, y en los que se reflejan las ideas del autor con respecto á la ópera española y á la música vocal é instrumental en nuestra patria.

Dice así el maestro Vazquez:

“La ópera en Alemania ha dado, á mi entender, un gran paso con ser cantada exclusivamente en el idioma del país. Los *Hugonotes*, la *Lucia*, el *Rigoletto*, la *Marta*, el *Fausto*, todo se canta en alemán. ¿Por qué no habíamos nosotros de imitar este ejemplo y cantar todas las óperas en español, idioma el más hermoso, el más sonoro, el más dulce, el más flexible para la música, despues del italiano? ¿No sería éste el camino más corto para llegar á la ópera nacional? ¿No es un absurdo inconcebible el que de una ópera escrita en España y en español, por autor español también, haya habido que hacer una versión italiana para que se cante en nuestro teatro Real de Madrid? ¿Cuándo desaparecerá la preocupación de que decir cantando *Buona notte* es muy elegante y muy poético, y que decir *buenas noches* es ridículo? Encomiéndose las traducciones á personas competentes y de buen gusto literario, llámese á los cantantes españoles (que tan excelentes los tenemos), y oigamos el repertorio de ópera en el habla castellana, tan rica y con tan buenas condiciones para ser cantada.

Esto no sería completamente nuevo, pues en el primer tercio de este siglo se han cantado las óperas italianas en castellano. ¡Y con qué palabras, Dios piadoso! En el *Barbero de Sevilla* traducían la frase *é la lista del bucato*, diciendo: *es la lista de comida*, y en el duo de tiples de *Norma*, sin pararse en barras, tradujeron los versos del andante

*Mira, ó Norma, á tuoi ginocchi  
Questi cari pargoletti*

de la manera siguiente:

“Mira, oh Norma, aquí á tus plantas  
Estos tiernos parvulitos!”

Y los *dilettanti* de aquel tiempo recordaban los motivos del *Tancredo*, de la *Zelmira*, de los *Arabes en las Galias*, etc., etc., con las palabras castellanas (si es que aquello podía llamarse idioma castellano), y encontraban más cómodo y agradable comprender lo que se cantaba.

Hoy no habíamos de contentarnos con tales engendros; pero hágase la innovación en condiciones literarias, y no tiene duda que ganaríamos en cultura y afición ilustrada, dejando de ser tributarios por fuerza del idioma italiano con menoscabo del nuestro. El adelanto artístico sería patente.

Respecto á los conciertos vocales é instrumentales, también tenemos mucho que hacer, puesto que nos falta quizá lo más importante: salones construidos expresamente para estos espectáculos, y en que las masas de coro y orquesta hallen colocación conveniente y haya un grande órgano en el fondo de la tribuna, instrumento indispensable para la ejecución de las obras que forman el gran repertorio de los conciertos; locales en que la sonoridad se distribuye mejor, y en los que el público está, si se me permite la expresión, más seriamente aposentado que en una sala de teatro, con otras ventajas que sería prolijo enumerar.

Alemania cuenta con salas de conciertos en todas sus ciudades, aun las menos populosas, y sobre todo, con sociedades corales perfectamente organizadas. Sin este elemento, es casi imposible, ó cuando menos difícilísimo, ejecutar obras complicadas; por ejemplo, esos Oratorios que requieren un gran conjunto de voces. Con asalariados coristas, dado que se encontrasen suficientes en número y calidad, sería tan costoso hacer los ensayos necesarios, que no habría empresa ni sociedad capaces de sufragarlos. Además, es preciso disponer de voces que no estén cansadas del trabajo del teatro, y que no economicen sus fuerzas, pues todas hacen falta para ejecutar esas composiciones gigantescas llenas de dificultades y de gran extensión por lo regular. Se necesita lo que sólo



puede encontrarse entre verdaderos aficionados: amor al arte y constancia para no hastiarse de los prolijos estudios que indispensablemente requiere la preparación de una obra de importancia.

En España no tenemos salones de concierto (verdad es que Francia tampoco los tiene), y en cuanto á sociedades corales... el espíritu de unión no ha descendido sobre nosotros. Algún orfeón por acá y por allá, y pare usted de contar.

Tal cual liceo para cantar arias y hacer comedias, tal otra asociación para echar discursos; clubs, círculos para matar el tiempo (que no sé como tiene hueso sano en España); más, en punto á música, nada serio ni trascendental. Puede ser que algún día nos enmendemos; pero mucho lo dudo, y no me taches de pesimista. Es que me duele el desprecio que hacemos de las buenas disposiciones con que Dios nos ha dotado, y que la pereza y otras malas pasiones esterilizan. Es muy común, además, entre nosotros, ocultar la ignorancia tras de la burla, y tal hay que, por miedo al ridículo, se agosta en la inacción.

No hablaré de las sociedades instrumentales de España más que para hacer constar que existen; pero el asunto me toca tan de cerca, que la loa ó el vituperio estarían fuera de lugar. Solo diré que viven por su propia iniciativa, sin encontrar nunca protección oficial, apoyadas únicamente en el favor del público, que suele no ser tan constante como fuera de apetecer.

Francia protege las suyas, y hoy son tres las que funcionan simultáneamente en París con aplauso, sin contar la famosa del Conservatorio, de universal renombre. He oído, en la que dirige Lamoureux, una opereta de Sebastián Bach, titulada *El desafío de Febo y Pan*, obra curiosísima, y la 9.<sup>a</sup> *Sinfonía de Beethoven*, ambas bien ejecutadas; y en la que funciona bajo la dirección de Colonne, la música de la tragedia *Struensee*, de Meyerbeer, igualmente bien interpretada.

## VARIEDADES.

### EL MÚSICO DE LA MURGA.

Por el oscuro y desierto claustro de una iglesia parroquial de Madrid, que alumbra tristemente el débil resplandor de raquítica lámpara donde el aceite y el agua luchan en desigual contienda, avanzan con dirección á la calle grupos confusos de hombres y mujeres que acaban de salir de la sacristía y hablan y rien en el templo como si la oscuridad que reina, fuese motivo bastante para olvidar lo que se debe á la santidad de aquel augusto recinto.

El apagado llanto de un niño cuyo blanquecino traje forma raro contraste con aquellas tinieblas, anuncia que se ha celebrado un bautizo. Ya se recompensó con largueza á los sacristanes y á los monaguillos, verdaderos moscones, aun más que por la negra sotana, por lo que zomban al oído de los concurrentes en demanda de propina; los chicos vagabundos que graznan como patos gritando *bateo, bateo*, entretienen en recoger las monedas de cobre con que un padrino rumboso regó el suelo para librarse de aquel ejército infantil que con tanto denuedo desafía su generosidad, y la comitiva dirígese procesionalmente á la casa paterna á dar cuenta de cómo se celebró el primero de los sacramentos.

De lejos, tres ó cuatro hombres, sombras más bien, si no los denunciase como seres vivientes la abultada carga, siguen al alegre cortejo por calles y plazuelas, hasta llegar á la feliz vivienda.

Aun no han entrado en ella todos los que asistieron á la solemnidad más grande que se celebra en ese templo sublime llamado familia, cuando los desacordes sonidos de un himno popular ó de una habanera, congregan á un baile gratuito en la vía pública á todo el que quiera walsar sobre el empedrado pavimento con la misma facilidad que en un salón de Capellanes, *La Dalia*, *El Rubor* ó *El Ramillete*.

Aquellos tres ó cuatro hombres han dejado de ser sombras para convertirse en músicos. Muy pronto dejarán de ser músicos y se convertirán en mendigos.

Si les preguntárais si son pordioseros, levantando con orgullo la rugosa cara aun á trueque de enseñárosela, cosa por demás difícil en ellos, os contestarían mostrándoos su instrumento: "Soy un artista." Si les

preguntárais si son músicos, mirando con dolor al envejecido figle se ruborizarían, sin atreverse á decir que sí, porque son modestos.

Ellos no son músicos, ni mendigos y son las dos cosas.

Son músicos de la murga.

La historia del músico de la murga, es casi siempre la misma. Sirviendo á la patria, no con el mortífero fusil, sino desde las filas de una charanga, donde con los bélicos himnos enardecía el valor de los soldados, pasó los años de su juventud. Se le licenció y fué músico de teatro. Ganaba sólo cuatro reales y no todos los días los tenía seguros. Pero se hizo viejo; su serpentón fué haciéndose viejo como él, y aunque entre el serpentón y el hombre no hubo nunca verdadero consorcio artístico, entónces se divorciaron por completo en tal sentido, aunque hubieron de unirse estrechamente para juntos resistir los insultos de la fortuna. Desde aquel día, hasta que el músico se decidió á recorrer las calles con otros individuos de su especie, hay un largo período. Es el paréntesis de la miseria que todo lo llena.

¡Lástima que los recursos musicales del murguista no alcancen más que á la deplorable ejecución de tres ó cuatro piezas, sin otro mérito que el de una antigüedad casi bíblica! Si supiera una *marcha fúnebre* sería feliz, porque entónces figuraría en vida que estaba honrando sus funerales. ¡Pero tiene la desdicha de no poder hacer nada por sí mismo! Se lo debe todo á la felicidad ajena. Por eso le vereis solemnizando un bautizo, al mismo tiempo que tal vez llora la muerte de un hijo ó de un sér querido, y pregonará la alegría de una boda, cuando quizá cruza el desierto de la vida, sin tener una familia que le dé asilo y consuele sus penas. Esclavo de su miseria, tolera el dominio de la felicidad ajena, pero no la adula. Podeis mandarle que os divierta con el *desairado* corenetín, pero nunca vereis asomar la sonrisa á sus labios, ni la felicidad retratada en los errantes ojos.

El rostro del músico de la murga es harapiento como su traje. Restos de un gaban que dejó de serlo antes de que el murguista le conociera; pedazos de un paño de mosaico que fueron pantalones; ojos que un tiempo brillaron alegres y hoy están cerrados como si tuvieran bastante con admirar la triste soledad del alma; boca desalquilada de dientes; pelo del que ya no quedan más que algunos mechones como muestra ó reliquia. El traje, no logró encontrarle mejor la miseria para andar por el mundo. La cara, muda, fría, indiferente, sólo puede verse en verano. En invierno la oculta por completo la revuelta bufanda, que sirve para encubrir la falta de camisa.

Algunos músicos de la murga tienen por casa el átrio de una iglesia, que sólo abandonan para ejercer su profesión y para ir á la taberna en busca de la invariable y frugal comida. No temen el contacto de la luz, y la luz hace de ellos figuras vulgares. Los verdaderos murguistas son como los murciélagos. Abandonan su guardilla después que el crepúsculo empieza á declinar y antes que los faroles se atrevan á sustituir la luz del sol. Se unen con sus compañeros y juntos se estacionan en la puerta de la iglesia ó en la esquina más próxima. Dijérase, al verlos leer á la débil luz de un farol los nombres de los vecinos á quienes hay que felicitar, que eran conspiradores que estaban leyendo á la puerta del templo las listas de proscripción y esperando que la campana, pronunciando con su lengua de metal la palabra *¡venganza!* haga la señal de empezar la persecución y la muerte.

¡Cuán distinto es su oficio!

Ellos aprenden de memoria las muestras de todos los establecimientos que hay en la parroquia para conocer el nombre de sus dueño; preguntan á todas las porteras si ocurre en la vecindad algún suceso extraordinario que merezca música; saben que tiendas se inauguran y qué carbonero que eligieron concejal quiere serenata; saben aun más, saben las opiniones política del vecindario. Pero no se crea por esto que son polizontes ó chismosos, no. Su profesión les obliga á ello; ¡qué sucedería si en el bautizo del hijo de aquel usurero de la esquina, que aún recuerda con delirio los buenos tiempos del Rey Fernando en que era voluntario realista tocasen el himno de Riego, y que si en casa de aquel tabernero federal se atreviesen á tocar el *trágala* á pesar de regir los destinos del país un gobierno moderadote?

¡Mas qué veo? En aquella tienda á cuya puerta la música se había



# LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

estacionado, cesó de pronto el ruido de los instrumentos y los curiosos que se prometían un concierto gratis, retiráanse desconsolados. Al murguista no le han dado dinero. Uno de los que formaban la comparsa separóse de sus compañeros, ocultó en lo posible el monumental trompón debajo del brazo, se quitó el grasiento sombrero, saludó sin pronunciar una sola palabra, y obtuvo por toda recompensa á su galantería un "estamos de luto" ó "no queremos música" ó "quítense ustedes de en medio."

Frecuentemente se les despide diciendo que hay enfermo. No parece sino que al murguista se le sitia por hambre. El todo lo comprende menos esa despedida. ¡Cómo ha de comprender que un hombre no quiera oír música por estar enfermo; cuando él por un miserable pedazo de pan tiene que tocarla llevando la muerte en el alma!

Algunas veces, muy pocas por cierto, le dan una peseta ó dos y le dicen que no toque nada. Tampoco de este modo queda satisfecho. Agradece la limosna, pero su orgullo se subleva y con él sus sentimientos de artista. Entonces da las gracias y estrecha consigo mismo el instrumento como si quisiera hacer de este modo menos terrible la decepción sufrida. Estraña comunicación entre un hombre y un pedazo de metal, y sin embargo, la comunicación existe; diríase al verlos en ejercicio que el instrumento llora las desgracias del músico y el músico llora la ruina de su instrumento.

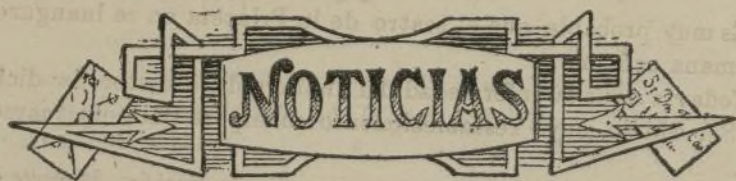
Pero la noche fué fría y tempestuosa; la caridad oscurecióse como las estrellas; las tiendas se cerraron muy pronto; los que cumplían días al siguiente no se apercibieron de ello ó no acostumbraban á celebrarlos, y el músico, después de correr calles y calles regresa triste á su habitación sin el deseado pedazo de pan para atender á las necesidades del cuerpo, ni el agradecimiento como débil consuelo del alma. Ya no se le vuelve á ver salir de su desvencijado chirivitel hasta el día siguiente. ¿Qué hará en esas horas? Es un misterio; misterio desconsolador en el que se adivinan los horrores del hambre. Si en su excursión nocturna no obtiene ninguna ganancia, al siguiente día no come, porque es viejo y su ancianidad le impide dedicarse á otro trabajo que no sea el de llorar sus penas.

En esos terribles momentos podría decir con Becker, si no fuese anciano:

"Ni sé tampoco en tan terribles horas  
En qué pensaba ó qué pasó por mí,  
Solo recuerdo que lloré y maldije  
Y que en aquella noche envejecí."

El murguista puede tener familia, tal vez hijos que le ayuden en su penosa carga, pero lo general no es esto. Podría tener entonces un consuelo en medio de su desdicha; y aún ese consuelo le está negado muchas veces al pobre. No tiene relaciones sociales de ninguna especie. No tiene más amigo que su instrumento, del que no se separa nunca.

Ellos se entienden, pero hasta en esa relación hay algo de egoísmo. Es una ruina unida á otra ruina, una miseria unida á otra miseria. Si le dejasen solo al serpentón, se iría al Rastro; si dejasen solo al hombre, le llevarían á San Bernardino. El hombre y el serpentón unidos suben la espinosa pendiente que conduce al Calvario.



## MADRID

En la reunión celebrada últimamente por la Real Academia de San Fernando, el Sr. Barbieri dió lectura de un muy notable escrito, evacuando informe por la comisión mista de las secciones de escultura y de música, respecto de los nombres de los eminentes compositores, cuyos

bustos se han de colocar en la fachada de Occidente del teatro Real, así como de las bases que se han de establecer para su ejecución.

La Academia aprobó por unanimidad el dictámen.

Hace algún tiempo viene ocupándose la prensa extranjera de una dama de alto rango, enlazada á una familia real, que recorre los teatros de Rusia y Alemania dando conciertos de violín.

La princesa Dolgoroncki, que este es el nombre con que se presenta la dama en cuestión, pertenecía á una nobilísima familia, y era tal su afición á la música, que fué á terminar sus estudios musicales al Conservatorio de París, donde logró el primer premio en la clase de violín.

En París conoció al que hoy es su marido, y los deberes de su nueva posición la impidieron dedicarse á la vida artística á que la llamaba una vocación decidida.

Trascurridos algunos años, y sin que podamos determinar la causa, la princesa ha obtenido permiso para dar conciertos y añadir coronas de laurel á los timbres de su preclara estirpe.

En Rusia y en Alemania ha logrado grandes triunfos, y el día 1.º del próximo Noviembre vendrá á Madrid contratada por la empresa del teatro de la Comedia para dar diez conciertos.

Después se dejará oír otras tantas veces en Barcelona y el 10 del próximo Diciembre se presentará en Londres.

Han llegado á esta corte el director artístico del Teatro Real señor Cuzzani y el célebre tenor Stagno. En la estación les esperaban muchos amigos.

También han llegado las artistas señoras Conti-Faroni, Van-den-Berghe y Jafoni, y los señores Baldini, Sarateli y otros.

En prueba de la buena acogida que ha merecido la compañía, el abono verificado hasta hoy es considerable y se compone de lo más selecto de la sociedad madrileña.

Arreglada á nuestra escena, se estrenará el sábado próximo la ópera bufa inglesa, en dos actos, *Pinafor*, original del maestro Arthur Sullivan.

*Pinafor* es la obra de Sullivan más popular en Inglaterra y en los Estados-Unidos.

En Nueva-York ha obtenido en poco tiempo más de 1.000 representaciones.

Se halla vacante la plaza de músico director del tercer regimiento de infantería de marina, actualmente destinado en Filipinas.

Los aspirantes dirigirán sus instancias al general inspector del cuerpo hasta el 31 del actual.

*Langaje des fleurs*, mazurka brillante y *Fleurs des Champs*, polka brillante, son los títulos de dos preciosas composiciones debidas al distinguido maestro Alberto Encrois y puestas á la venta en nuestra Casa editorial.

Pronto las conocerán nuestros abonados.

Además, se están preparando importantes trabajos para la presente campaña de invierno.

Entre las obras notables que obran en poder de nuestra Casa y de cuya publicación se ocupa asiduamente, figuran las últimas composiciones de Riter, Leybach, Zabalza, Peña y Goñi, Topalda y otros, cuya aparición anunciaremos oportunamente.

Ha llegado á Madrid la distinguida tiple señorita Soler Di Franco, después de haber cosechado, como de costumbre, grandes aplausos en algunas capitales de provincia durante la última campaña de verano.



# LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

El teatro de la Zarzuela inauguró el jueves último sus tareas, poniendo en escena dos zarzuelitas de repertorio y dos bailes.

Dados los precios de las localidades, la compañía es aceptable, y algunos de los artistas que en ella figuran, dignos del aplauso con que fueron acogidos por el público. La señora Millanes, que es una buena adquisición para la empresa, cantó con suma gracia en *¡Anda Valiente!* una preciosa jota fematera, del popular maestro Barbieri, autor de tan bonito juguete.

Los bailes agradaron, y la primera bailarina fué bien recibida por la concurrencia.

Anoche se estrenó el juguete lírico de Sanchez Pastor, música de Reig, *Las niñas de Ecija*.

El asunto no ofrece gran novedad; pero la obra está salpicada de chistes que logran ponerla á flote, y la música es bonita y agradable.

Los autores fueron llamados á la escena.

El sábado abrirá sus puertas el circo de Price con *La Mascota*, á la que seguirán *Las bodas de Enriqueta*, *El corazón y la mano* y *El grano de oro* y más tarde *El Gran Mogol*.

En el teatro Eslava se ha estrenado con muy buen éxito una zarzuela en un acto, letra de los señores Jakson Veyan (padre é hijo), música del maestro Hernández, *Toros de puntas*.

Todas las noches se hacen repetir varios números, y son llamados al proscenio los autores.

*Animales y plantas* es el título de la revista botánica zoológica, estrenada últimamente en el teatro Martín.

El libro es del Sr. Navarro y Gonzalvo, y la música de los señores Espino y Rubio.

El coro de niñas y la canción coreada de las valencianas agradaron extraordinariamente y se hicieron repetir.

Los autores fueron llamados infinidad de veces á la escena.

Se ha establecido en Madrid el distinguido y sabio profesor, señor D. Cosme J. de Benito, que por espacio de muchos años ha dedicado sus desvelos á la enseñanza de la música, con gran provecho para los que han sido sus discípulos y hoy ocupan importantes posiciones artísticas.

Celebramos la determinación del señor de Benito, en la creencia de que el arte musical ha de reportar grandes beneficios de la presencia en Madrid de tan reputado profesor.

En Variedades se están ensayando la obra lírica de espectáculo, *El barbián de la Persia*, y el juguete, *¡Ya pican, ya pican!*

Mañana se estrenará en Eslava el juguete cómico lírico *Pintar como querer*.

El libro es del Sr. Monasterio, y la música del maestro Nieto.

De regreso de su expedición veraniega, se encuentra ya entre nosotros el aplaudido tenor, Sr. Berges.

El reputado concertista Sr. Albeniz, ha tenido la honra de tocar en Palacio ante la Real familia, de la que ha merecido las más lisonjeras muestras de admiración y de aplauso.

En las dos sesiones que se ha dejado oír de las augustas personas, ha ejecutado las obras más escogidas de su gran repertorio.

Albeniz es hoy el *enfant gâté* de la buena sociedad de Madrid, que se disputa la presencia en sus salones del célebre artista.

Tenemos el sentimiento de anunciar á nuestros lectores el fallecimiento del distinguido artista señor Aquiles Difrancó.

El señor Difrancó, que hace años se dedicaba á la enseñanza del canto, y que fué uno de los más fervientes propagandistas de la ópera española á la que consagró gran parte de sus trabajos artísticos, ha muerto en el cercano pueblo de Leganés víctima de una penosa enfermedad

que le obligó, ha largo tiempo, á abandonar su academia y lecciones particulares.

Acompañamos á su familia en su justo dolor.

Ha muerto Juan Breva.

El famoso cantador de flamenco, que ha fallecido víctima del cólera en Velez-Málaga, era un hombre muy amante de su pueblo y de la vida de familia. Contra la costumbre general en los que se dedican á su profesión, era muy económico.

A fuerza de economías había reunido lo suficiente para construir tres casas; el terremoto del pasado invierno se las convirtió en ruinas. Estaba contratado en Barcelona cuando recibió la triste nueva, y cantando por los pueblos para recoger dinero, emprendió una peregrinación á su destruido hogar.

Cuando llegó á Málaga hallábase su majestad el rey en el campamento de Torre del Mar y pidió permiso para verle; el rey le recibió, y la voz hermosa del cantador popular se oyó en medio del silencio de la noche y de la tristeza que dominaba en los ánimos, impregnada de melancolía conmovedora.

Su majestad le despidió dándole cuarenta duros, y ahora Juan Breva se ocupaba en la reconstrucción de su casa.

Juan Breva era en su género una notabilidad.

En Madrid nos había hecho pasar veladas agradables; cafés primero, teatros después, y hasta salones ilustres más tarde, habían servido de escenario al artista malagueño.

Los Reyes de España, los de Portugal y el Príncipe de Gales, le habían hecho valiosos regalos después de oírle cantar en esta corte, y era protegido de los Duques de Montpensier y de la inolvidable Reina Mercedes, que diferentes veces le habían llamado á cantar en su palacio de San Telmo.

En Sevilla tenía entusiastas admiradores: el pueblo de la hermosa capital guadalquivireña se desterraba por oír á su *cantaor* favorito.

Juan Breva ha muerto joven y cuando empezaba á asegurarse un porvenir holgado y tranquilo con el producto de sus campañas artísticas.

La distinguida actriz, señora Tubau de Palencia, ha firmado la escritura de arrendamiento del teatro de Apolo y formado la compañía que ha de actuar en el mismo durante la próxima temporada, que comenzará el 16 del corriente.

La obra elegida para la inauguración, es la comedia de Ventura de la Vega, *La escuela de las coquetas*. A ésta seguirán, una comedia de Bretón de los Herreros y otra de Tirso de Molina. Una vez terminadas las representaciones de las obras de repertorio y las obligadas de *Don Juan Tenorio*, se estrenará una comedia del popular autor D. Enrique Gaspar, titulada *El amigo de confianza*.

En la nueva compañía figuran, como primer actor y director, el señor D. José Mata, á quien el público de Madrid ha aplaudido en diferentes temporadas; como actor cómico D. Domingo García, y los señores Montenegro, Viñas, Barceló, Guerra y otros.

La lista de las actrices contratadas hasta ahora, la forman las señoras Tubau de Palencia, Matilde Rodríguez y Josefa Guerra.

Es muy probable que el teatro de la Princesa no se inaugure hasta la semana próxima.

Todavía sigue la enfermedad del distinguido director de dicho teatro, Sr. Mario, cuyo restablecimiento se espera para efectuarse dicho acto.

Se pondrá en escena la preciosa comedia de Bretón, *Muérete y verás*, y se estrenará un sainete, titulado *El corral de la Comedia*, original de un aplaudido autor.

Se ha presentado de nuevo ante el público, después de largo alejamiento de la escena, el distinguido y simpático actor, Vallés.

El numeroso auditorio que acudió al teatro de Variedades, saludó al artista con nutrida salva de aplausos, al verle aparecer en escena.



Vallés es el mismo de siempre, y trabaja con el acierto y aplomo de costumbre.

Los aplausos que el público le tributó en *La prima donna*, alcanzaron igualmente á la señora Rodríguez, y á los Sres. Rochel y Portes.

\*\*

La obra con que inaugurará sus tareas el teatro Español, será *Sancho Ortiz de las Roelas*, para presentación del Sr. Vico. Después irá *Un drama nuevo*, para la del Sr. Tamayo.

\*\*

Procedente de Barcelona y San Sebastián, donde ha hecho una brillante campaña artística, ha llegado á Madrid el eminente primer actor don Manuel Catalina.

\*\*

Hoy jueves se estrenará en el teatro Lara la comedia nueva en un acto y en verso, original de un aplaudido autor, titulada *Los niños terribles*.

\*\*

En Lara se ha puesto con buen éxito en escena una preciosa comedia en un acto, de Estremera, *La mujer de su casa*, que promete permanecer mucho tiempo en los carteles.

La ejecución perfecta.

## PROVINCIAS

SEVILLA.—Está siendo objeto de grandes aplausos la distinguida tiple señorita doña Eutalia González.

Toda la prensa local le prodiga justos y merecidos elogios.

Tanto en *Campanone* como en *El Diablo en el poder* y en *El salto del Pasiago*, ha rayado á gran altura, revelando las excelentes dotes artísticas que la distinguen:

Hé aquí lo que dice un importante diario de la mencionada capital acerca de la artista á que nos referimos, al ocuparse de la representación de *El Lucero del Alba*:

"La representación fué anteanoche un nuevo triunfo para la primera tiple del teatro del Duque, señorita González.

Fué una continúa ovación desde que pisó la escena hasta la terminación de la obra.

La señorita González hizo una andaluza inimitable, y cualquiera que no supiese cual es su país natal, con seguridad la hubiera supuesto nacida bajo el ardiente sol de nuestra hermosa Andalucía.

Lo que dejamos dicho prueba una vez más las excelentes condiciones artísticas que reúne la señorita González, de las cuales ya hemos tenido el gusto de ocuparnos en distintas ocasiones, desde que empezó á actuar en el indicado coliseo.

Reciba, pues, nuestros plácemes, y siga la senda emprendida, en la seguridad de que ella es la única que conduce al templo de la gloria, y la que puede proporcionarle pingües ganancias."

BILBAO.—Seis tamborileros se han presentado aspirando á ocupar la plaza vacante en Bilbao y son: el de Durango, Sinforiano Vergareche; el interino de Bilbao, Julián Uría; el de Vitoria, Venancio Vergareche; el de Vergara, Bonifacio Cubas; el de Portugalete, Pedro Meaza y el de San Sebastián, Martín Telechea.

Se han verificado las oposiciones ante el jurado y los ejercicios dejaron mucho que desear: el tamborilero de Durango, don Sinforiano Vergareche, es el que más se distinguió en la ejecución.

Lo cierto es, dice con este motivo *El Norte* de Bilbao, que tratándose de una plaza tan lucrativa como la de tamborilero de Bilbao, parece bastante extraño que no se presenten otros aspirantes entre los muchos tamborileros jóvenes que hay en el país, algunos de los cuales pasan por notabilidades en su profesión, siendo de lamentar su ausencia en los ejercicios que acaban de practicarse.

CORUNA.—Leemos en nuestro apreciable colega *La Voz de Galicia*:

"El Ayuntamiento de Fonsagrada acordó crear una plaza de profesor de música, dotada con el sueldo de dos pesetas diarias, para la instrucción de niños pobres del distrito y organización de una banda municipal.

El plazo para la presentación de solicitudes termina el día 13 del presente mes de Octubre."

## EXTRANJERO

En *Las Novedades*, de Nueva-York, leemos lo siguiente:

"*Opera americana*.—Está á punto de ver la luz el prospecto de la compañía americana de ópera que se propone dar en la próxima temporada cincuenta y seis representaciones en la Academia de Música de Nueva York, y diez en el coliseo de Brooklyn, que lleva el mismo nombre.

El elenco de la compañía es como sigue: Sopranos, señoritas Pauline L'Allemand, Annie Montague, Charlotte Walker y Emma Juch; mezzo-sopranos y contraltos, señoritas Jessie Bartlett Davis, Sara Barton, Helen Dudley Campbell y Matilde Phillipps; tenores, Sres. Charles Turner, Alfred Paulet, Charles Thompson y William Candidus; barítonos, señores William H. Lee, Alonzo Stoddard y George Sweet; bajos, señores John Gilbert, M. O. Lonsdale y Byron W. Witney. Director de orquesta, Mr. Theodore Thomas; segundo director, Mr. Gustave Hinrichs; director de escena, Herr Wilhelm Hock; maestro de baile, M. Mamert Bibeyran; primeras bailarinas, señoritas Felicita Carozzi y Romilda Vio. Habrá, además, treinta y seis figurantes y doce pantomimistas. La orquesta constará de sesenta profesores; el coro tendrá cien voces y el cuerpo coreográfico ochenta bailarinas de ambos sexos.

La temporada comenzará el 4 de Enero próximo, y se pondrán en escena, entre otras óperas, *Orfeo y Euridice*, *Las alegres comadres de Windsor*, *Lohengrin*, *Fausto*, *Cármén*, *Lakmé*, *Oberon*, *El matrimonio de Figaro*, *L'Eclair*, *Los Hugonotes*, etc."

\*\*

La prensa extranjera trae nuevas noticias acerca de las desgracias ocurridas en la capital de Suecia después de un concierto dado por la Nilsson.

Al salir, el carruaje de la *diva* fué escoltado por inmensa muchedumbre hasta el Gran Hotel, situado á la márgen de Noord Strom, frente al castillo.

Agradecida á las demostraciones de entusiasmo y cariño de que era objeto, determinó para después de concluido el concierto cantar, en obsequio del pueblo, desde el balcón principal del Gran Hotel, donde paraba la noticia, dada por los periódicos matinales, cundió por los barrios de la ciudad y hasta por las aldeas vecinas; á las diez y media de la noche terminó el concierto; bandadas de gente, en su mayor parte obreros de ambos sexos, llenaban las calles y corrían apresurados á coger sitio.

La esplanada de Blassiholmen, aunque bastante extensa y donde de un lado se levantan magníficos edificios, entre otros el Gran Hotel citado, el de la legación de España, el del ministro de Noruega, el Museo de Pinturas, etc., teniendo á su frente los muelles del E. del Puerto Central, era insuficiente para contener las 25.000 personas que se aglomeraron á oír á la *diva*, y que todas se empujaban y esforzaban para colocarse bajo los balcones.

De tal manera fué engrosando la concurrencia, que en una de esas oleadas terribles que suelen ocurrir en tales ocasiones, la gente derribó los andamios de una casa en construcción, que se desplomaron, causando gran número de desgracias.



# LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

Diez y siete personas, 16 mujeres y un hombre, quedaron aplastados; tres cayeron al canal, pero fueron salvados por los bateleros.

El número de heridos es horrible; toda la calzada del Gran Hotel estaba llena de personas heridas ó contusas. De estos heridos, ocho quedaron en un estado tal, que no ofrecían esperanzas. Muchos resultaron con los brazos ó las piernas rotos: las señoras tenían los trajes hechos girones.

Una se volvió loca en el acto y ha sido necesario trasladarla á una casa de salud.

Se cuenta de un anciano que, al verse venir encima aquella avalancha de gente, quiso introducirse en una tienda por el escaparate; pero al intentar romper los cristales con los puños se cortó las arterias del brazo y ha muerto.

La Nilsson, al enterarse de tantas desgracias, experimentó vivísima emoción y determinó dedicar un concierto á beneficio de las víctimas, así como visitar á las familias de los muertos y de los heridos: la policía ha adoptado prudentes medidas para evitar nuevas desgracias, pues todo el mundo quiere seguir á la eminente artista cuando sale en público.

\*\*\*

Ha dejado de formar parte de la compañía de la Gran Opera de París, la distinguida artista señorita Krauss, por diferencias con el director.

\*\*\*

Algunos periódicos de Lisboa dicen que se prepara en el teatro de Doña María, de aquella capital, la representación de *Hamlet*, de Shakespeare, traducido por S. M. el rey Don Luis.

La obra se pondrá en escena con aparato régio, como corresponde á la categoría del augusto traductor, y el actor Sr. Brazao, encargado del papel de protagonista, será agraciado con el título de vizconde de Gradil, nombre de una hermosa quinta, regalo de boda del rey Don Luis á la bella actriz Rosa Macedo cuando se casó con el aplaudido artista, que unirá á sus coronas de laurel la del título nobiliario, que es señal del real aprecio.

\*\*\*

El príncipe imperial de Alemania ha encontrado recientemente en el archivo de Postdam el manuscrito de una sinfonía, compuesta por el rey de Prusia, Federico el Grande.

El heredero del trono ha dispuesto que la banda del segundo regimiento de Silesia estudie y ejecute en breve la obra de su abuelo.

El emperador, por su parte, ha mandado que se publique inmediatamente tan curioso trabajo.

\*\*\*

Se ha celebrado en Viena con gran pompa el matrimonio de Josefina de Reszke con el príncipe Leopoldo de Krouenberg.

Una vez terminada la ceremonia, los esposos partieron para una quinta que poseen cerca de Varsovia y donde piensan pasar las primeras semanas de su luna de miel.

Después pasarán el invierno en Cannes.

En adelante la de Reszke no cantará más que para su marido.

\*\*\*

La célebre Sembrich dará en Berlín este invierno una serie de conciertos, en los que cantará las más escogidas piezas de su admirable repertorio.

\*\*\*

Van á empezar en el Teatro Francés los ensayos del drama *Hamlet*.

M. Ambrosio Thomas ha escrito recientemente para la obra una canción del Sepulturero y una melodía para Ofelia.

## LISTA DE SUSCRITOSRES

En esta sección se mencionarán los nombres y domicilios de los señores profesores y artistas, mediante la retribución mensual de 10 rs., pagada anticipadamente. La inserción será gratuita para los suscritores á LA CORRESPONDENCIA MUSICAL.

Alfonseti de Lorenzo Srta. D. <sup>a</sup> Carmen	Reina, 45, 4. <sup>o</sup> derecha.
Bernis Srta. D. <sup>a</sup> Dolores de	Independencia, 2.
Lama Srta. D. <sup>a</sup> Encarnación	Galería de Damas, n. <sup>o</sup> 40, Palacio.
González y Mateo Srta. D. <sup>a</sup> Dolores	Serrano, 39, 1. <sup>o</sup>
Gómez de Martínez Srta. D. <sup>a</sup> Pilar	Segovia, 20, 3. <sup>o</sup> derecha.
Llisó Srta. D. <sup>a</sup> Blanca	Álamo, 1 duplicado, 2. <sup>o</sup> derecha.
Reyes Ortiz Srta. D. <sup>a</sup> María de los	Tudescos, 11, 4. <sup>o</sup> izquierda.
Martínez Corpas Srta. D. <sup>a</sup> Encarnación	Silva, 20, 2. <sup>o</sup>
Sánchez Srta. D. <sup>a</sup> Amelia	Isabel la Católica, 18, 3. <sup>o</sup>
Arrieta Sr. D. Emilio	San Quintín, 8, 2. <sup>o</sup> izquierda.
Aranguren » José	Progreso, 16, 4. <sup>o</sup>
Arche » José	Cardenal Cisneros, 4, duplicado.
A. Barbieri » Francisco	Plaza del Rey, 6, pral.
Barbero » Pablo	Atocha, 120, entresuelo.
Blasoo » Justo	Barrio Nuevo, 8 y 10, 2. <sup>o</sup> derecha.
Busato pintor escen. <sup>o</sup> Jorge	Hermosilla, 4.
Calvist » Enrique	Bailén, 4, 2. <sup>o</sup> interior.
Calvo » Manuel	Campomanes, 5, 2. <sup>o</sup> izquierda.
Cantó » Juan	Hita, 5 y 7, bajo.
Castro García » Andrés	Justa, 30, 4. <sup>o</sup> izquierda.
Cerezo » Cruz	Felipe V, 4, entresuelo.
Coll » Camilo	Palma, 4, principal izquierda.
Espino » Casimiro	Malasaña, 20, pral.
Estarrona » José	Atocha, 18, bajo.
Fernández Grajal » Manuel	Luzón, 1, 4. <sup>o</sup> derecha.
Flores Laguna » José	Granado, 8, pral.
García » J. Antonio	Torres, 5, pral.
Guelbenzu » Juan	Preciados, 33, 3. <sup>o</sup>
Heredia » Domingo	Tres Cruces, 4, dpdo. 3. <sup>o</sup> derecha.
Hernando » Rafael	Caballero de Gracia, 11, 3. <sup>o</sup>
Herling » Eduardo	Isabel la Católica, 13.
Inzenga » José	Desengaño, 22 y 24, 3. <sup>o</sup>
Jiménez Delgado » J.	Velázquez, 56, 2. <sup>o</sup>
Llanos » Antonio	San Bernardo, 2, 2. <sup>o</sup>
Mañas » Domingo	Almagro, 8, primero.
Marqués » Miguel	Greda, 34, 4. <sup>o</sup>
Martín Salazar » Mariano	Preciados, 13, 2. <sup>o</sup> izquierda.
Mata » Manuel de	Valverde, 38, pral.
Mir » Miguel	San Dámaso, 3, 2. <sup>o</sup> derecha.
Mirall » José	Campomanes, 5, 2. <sup>o</sup> izquierda.
Mirecki » Victor	Encarnación, 12.
Monge » Andrés	Espada, 6, 2. <sup>o</sup>
Moré » Justo	Arlabán, 7.
Montalbán » Robustiano	Trav. <sup>a</sup> del Horno de la Mata, 5, 2. <sup>o</sup>
Oliveres » Antonio	Postigo de San Martín, 9, 3. <sup>o</sup>
Ovejero » Ignacio	Bordadores, 9, 2. <sup>o</sup> derecha.
Pinilla » José	P. <sup>a</sup> los Ministerios, 1 dup. ent. dcha.
Quilez » Angel	Campomanes, 5, entres. <sup>o</sup> derecha.
Reventos » José	Jacometrezo, 34, 2. <sup>o</sup>
Saldoni » Baltasar	Silva, 16, 3. <sup>o</sup>
Santamarina » Clemente	Vergara, 9, principal izquierda.
Sos » Antonio	Caballero de Gracia, 24, 3. <sup>o</sup>
Vázquez » Mariano	Encarnación, 10, principal izqda.
Zabalza » Dámaso	Arenal, 4.
Zubiaurré » Valentín	Jardines, 35, principal.

Rogamos á los señores profesores que figuran en la precedente lista, y á los que por olvido involuntario no se hayan continuado en la misma, se sirvan pasar nota á esta Redacción de las señas de su domicilio, ó por el contrario, el aviso de que supriman sus respectivos nombres, si no fuere de su agrado el aparecer inscritos en esta sección, que consideramos importante para el profesorado en general.

ESTABLECIMIENTO TIPOGRÁFICO DE M. P. MONTOLYA Y COMPAÑÍA.

Caños, 1, duplicado.

7



# ZOZAYA

EDITOR

PROVEEDOR DE LA REAL CASA Y DE LA ESCUELA NACIONAL DE MÚSICA

ALMACÉN DE MÚSICA Y PIANOS

34, Carrera de San Jerónimo, 34.—Madrid

## ÚLTIMAS OBRAS DE ESTUDIO PUBLICADAS POR ESTA CASA.

### SOLFEO.

	Pts. Cénts.
MORÉ Y GIL.—Gran método completo de solfeo, con acompañamiento, adoptado como texto en la Escuela Nacional de Música y Declamación de Madrid.—Obra premiada en la Exposición de París de 1878. Dividido en diez entregas. Fijo, una.....ra).....	2,50
IDEM.—Método completo de solfeo.—Edición modificada del anterior, adoptado en la citada Escuela Nacional. Fijo...	12,50
LLANOS.—Método abreviado de solfeo, adoptado en las Escuelas Normales, Orfeones y Sociedades filarmónicas. Fijo.	8
ARTAUD.—Solfeo universal.—Lecciones para repentizar. Fijo.....	10

### PIANO.

MONTALBAN.—Gran método de piano, adoptado por profesores de la Escuela Nacional de Música y principales Liceos, Academias y Colegios de España. Obra apreciable de indiscutible mérito y recomendada por nuestros más distinguidos maestros. Dividida en tres partes.

La primera parte consta de cuatro entregas, y constituye por sí sola un excelente método elemental, que suple con ventaja á todos los publicados hasta hoy.

En curso de publicación, todos los estudios complementarios de la enseñanza del piano de los célebres autores Conconne, Clementi, Dussek, Koehler, Bach, Humel, Schuman, Heller, Henselt, etc.

### GRAN MÉTODO DE ARPA.

Obra de texto en la Escuela Nacional de Música, por L. de Bernis, profesora de la referida Escuela Nacional de Música.—Este es el primer método de arpa que se ha publicado en España. Magnífica y lujosa edición con grabados. Fijo, 20 pesetas.

NOTA. Además de las obras expresadas, nuestros favorecedores hallarán en el mismo establecimiento toda clase de Métodos, Estudios, etc., publicados en España y en el extranjero para los diferentes ramos de la enseñanza musical.

## LA ÓPERA ESPAÑOLA

Y

## LA MÚSICA DRAMÁTICA EN ESPAÑA

EN EL SIGLO XIX.

APUNTES HISTÓRICOS

POR ANTONIO PEÑA Y GOÑI.

Impresa ya esta importante obra y en poder de los encuadernadores, en breve se pondrá á la venta en Madrid y provincias. Sirva de aviso este anuncio á las muchas personas que tanto de España como del extranjero nos han hecho numerosos pedidos referentes á tan notable como esperada publicación.